

**Zeitschrift:** Le pays du dimanche

**Herausgeber:** Le pays du dimanche

**Band:** 1 (1898)

**Heft:** 42

**Artikel:** Lettre Patoise

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-248209>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

100 à 150 grammes, sans beurre. Jamais de farineux ni entremets sucrés. Au dessert, 100 à 150 grammes de fruits crus. — Comme boisson, 1 à 2 verres d'eau rougié. Un quart d'heure après le repas, une tasse de thé léger sans sucre; pas de café à cause de la caféine.

4<sup>e</sup> A 4 heures du soir, thé léger chaud et non sucré, sans aucun aliment, pour tromper la faim.

5<sup>e</sup> A 7 heures du soir même repas qu'à 8 heures du matin, en ajoutant 100 grammes de poisson chaud ou de viande.

En outre une demi-heure à trois-quarts d'heure d'exercice ou de promenade après chaque repas.

\*\*\*

Les statisticiens berlinois viennent de démontrer une fois de plus, qu'en Europe la femme vit plus longtemps que l'homme.

De 4,000 nouveau-nés masculins, on n'en trouve plus en vie, à Berlin, après 50 ans (et d'ailleurs, empressons-nous de l'ajouter, ce ne sont pas des nouveau-nés), que 443, tandis que plus de 500 femmes atteignent cet âge. 426 femmes sur 4,000 vivent jusqu'à 60 ans, 296 jusqu'à 70 ans, 227 jusqu'à 80 ans et 13 jusqu'à 90 ans.

Pour les hommes, les chiffres sont très inférieurs. Il n'en est que 6 qui arrivent à 80 ans et 7 seulement atteignent 90.

## LETTRE PATOISE

Monsieu le rédacteur,

I seu in pô vergoigné de vos écrire ste latte ci. I ai ouéi paillai des *Bas bleus* et i ne saivo diére co que c'étais. Dain nos vlaidges, ai y en é onquoé bécô que ne le saint dro pu. Voici qu'man i l'ai appris :

I m'en vais trovaie tiétiun pu saivain que moi, et i yi demandé qu'à ce que c'a que ces bieuvées tchâsses qu'an en ouéi paillai bin sevan? N'à-t-é pe permis de se véti de bieuvées tchâsses puôt que de roudges? Avain de me répondre ste boinne âme se botte a rire to foue. I éto to interloquiae, tot traibi. I me pensò qu'i avio laitchi enne de ces grosses bêtiges.

« Main, qu'ai me dié, tui vos é dit qu'en ne dévaise pe bottaie des bieuvées tchâssates? » I yi redié : « I me seu trovaie dain enne societaie, ai djasin en français, et ai paillai des *Bas bleus* avio in certain mépris que m'é bin trémoussie. » « Ah! i comprends, qu'ai me diéje, ce n'était de tchâsses, ni de tchâssates qu'ai l'étais cas : vos sairé qu'en français, an appelle *bas bleus* les individus que, sain mission, voierin gouvernaie les affaires di motiè et de lai conscience. Ai y en é to pien de ces dgens li, des hannes, des fannes, des bouébes et des baichates, les véyes baichates chuto. Ai l'en saint tu pu long que les tiuries. I ne sait pe laivou ai l'ain fait iotte théologie. Po mouraie iote pietiae, iote saintetaie, ai los fain in gros moncé de quechitions, et tain le préte ne répond pe qu'men ai l'entendant, ai discutant avio lu : ai y en é même que s'adrrassant en l'évêque po faire ai bayié toué en iote tiurié. Ce n'a pe to, ai yi criant aiprés, les dénigrant, et en ayin l'air de faire les bons apôtres. ai fain le traiveil di diaile. Voili co que c'a que les *bas bleus*. » I comprends i aiye dit, to ces dgens li ne péchant pe pas excès d'humilitaie, bin le contrére.

Bin le bon djoué, Monsieu le rédacteur.

In *S'impie de velaidge*.

## Cote de l'argent

Du 19 octobre 1898

Argent fin en grenailles . . fr. 106.— le kilo.

## Récréations du dimanche

Solutions aux questions posées dans le N° 40 du *Pays du Dimanche* :

### 152. ANAGRAMME.

Chien, niche.

### 153. ÉNIGME

Pierrot.

### 154. LOGOGRIFFE.

Tours, ours.

### 155. CHARADE.

Mont-thé-nez-gros (Monténégro).

Ont envoyé des *Solutions complètes* : MM. Lustucru à Delémont.

Ont envoyé des *Solutions partielles* : MM. Un poulet de Basse-court.

### 160. ANAGRAMME.

1. Soit qu'on patine ou qu'on plaide,  
Soit qu'on prenne un bon repas,  
Chacun m'appelle à son aide  
Pour le tirer d'embarras.
2. Je suis de souple nature  
Sans rien de lent, ni de lourd,  
Et grâce à ma vive allure  
J'ai prestement fait un tour.
3. Des lieux maudits que j'habite  
Surtout ne t'approche pas,  
Cours, éloigne-toi bien vite,  
Tu risquerais le trépas.
4. Toi qui va de porte en porte,  
Sois content si l'on t'apporte  
La portion que je suis.
5. Est-ce noir ou bleu céleste,  
Ca ne te plaît pas, trop étroit ;  
Mais il en est qu'on déteste  
Soit qu'il fasse chaud ou froid.

### 148. CHARADE

Du cygne mon *premier* doit avoir la blancheur,  
Et sur terre et sur mer « élément destructeur »  
Court mon *second* : j'ai dans mon *tout*

Paix et bonheur.

## Bons mots

Perplexités épistolaires :

— Comment commencer ma lettre?... En somme, c'est une grosse personnalité... Si je mettais : « Cher et honoré maître »?...

— Y pensest-tu?... une ca-naille pareille!

— Alors quoi?

— Ecris simplement...

« Mon cher confrère! »

\*\*\*

Bizarries de la langue :

Pourquoi dit-on : un « embarras de voitures » quand il y a beaucoup trop de voitures?

Et pourquoi dit-on : des « embarras d'argent », quand il n'y a pas du tout d'argent?

\*\*\*

Entre amis :

— Si tu continues à battre ta femme, elle finira par ne plus t'aimer.

— Allons donc... rien de tel que les soufflets pour activer le feu!

### 162. ÉNIGME.

Je suis né prisonnier, petit et méprisable ;  
Souvent de ma prison l'on me délivre à table ;  
J'engendre des enfants prisonniers comme moi,  
Et je porte le nom d'un roi.

### 163. MOTS EN CROIX.

Remplacer les X ci-dessous par les lettres suivantes de manière à former en croix les noms d'un général célèbre et d'un malheureux pays dont il foulâ le sol avec ses armées :

e, e, e, t, r, a, a, p, p, n, n, o, b, g, s.

X

X

X

X X X X X X X X

X

X

X

Envoyer les solutions jusqu'au mardi soir, 1<sup>er</sup> novembre.

## Petite poste.

M. Lustucru à Delémont. — Il importe que nous recevions les solutions des 3 problèmes que vous nous avez envoyés, avant de les publier.

## Publications officielles

### Convocations d'assemblées

Corgémont. — Assemblée municipale samedi, 29 octobre, à 1 h. pour nommer deux membres du Conseil.

Assemblée bourgeoise, samedi 5 novembre à 7 h. du soir pour décider si l'on veut conserver ou non l'assistance bourgeoise.

Pommerats. — Assemblée communale (1<sup>re</sup> section, mardi, 25 octobre à 9 h. du matin pour discuter le projet de révision du règlement d'administration et de jouissance des biens de la 1<sup>re</sup> section.

L'Editeur : Société typographique, Porrentruy.

## A l'Hôtel



L'hôte : « Garçon! J'ai une portion de caviar. Combien est-ce que je dois? »

Le sommelier : « Quatre francs cinquante, Monsieur! »

L'hôte : « Tonnerre des Indes, que c'est pourtant salé! »

Le sommelier : « C'est précisément pour cela que le caviar ne l'a pas été! »